

## 特稿

### 將歌曲融入「語言學概論」教學

歐淑珍<sup>1</sup> 蕭宇超<sup>2</sup>

國立中山大學外國語文學系<sup>1</sup>

國立政治大學語言學研究所<sup>2</sup>

2020年11月14日的高雄西子灣非常語言學，台灣許多的語言學學者聚集在此召開「第21屆全國語言學論文研討會暨2020台灣語言學學會年度會員大會」，讓校園中充滿著語言學的氛圍。此次承辦會議的徐淑瑛教授規劃了一個特別的專題場次「語言學教學」，邀請若干學者包含：台北市立教育大學胡潔芳教授、國立陽明交通大學賴郁雯教授、盧郁安教授和周昭廷教授，一齊同台分享語言學教學的經驗分享，在陳純音教授活潑的主持下，該場次參與十分踴躍，激發很多討論，顯見學者們對於語言學概論教學的重視與使命感。日前受到學會邀請分享教授「語言學概論」的經驗和心得，感到十分榮幸，並決定以「歌曲」為方向，藉此拋磚引玉，以激發更多語言學概論教學的想法。

在接觸語概之初，許多學生覺得進入語音學和音韻學甚難，語音學在於發音器官和發聲機制的專有名詞甚多，且發音時他們多半是以一個音節或字詞為基本單位去發音，故音段和超音段等基本概念和涉及的發音機制專有名詞比較難以建立。而音韻學更是抽象，音素、音節和語言韻律，令很多學生望之卻步。基於此觀察，如何讓學生可以從其生活周遭所接觸的事物，和語音和音韻產生連結，保持或增加對語概的熱情，成為老師們授課的挑戰。人們都有聽歌的習慣，運用學生對歌曲的喜愛並帶入課程，或許可以拉進學生對語言學概論的距離，而不被專

有名詞、理論觀念和考試壓垮學習興致。以下茲舉若干將歌曲帶入課程幫助此兩單元理解吸收的例子。

### 一、歌詞中的語音表義

多半學生皆有押韻的觀念，因此很多老師都有使用詩歌中押韻，來介紹音節中聲母和韻母的結構的經驗。以此為基礎，語音學中語音表義的觀念也可以利用歌詞引導。若干認知心理學研究指出，母音開口大小與物體體積、重量輕重和味道濃淡有所關聯，即高前母音有體積小、重量輕或味道清淡的傾向，而後圓母音聽起來則和體積大、重量重或味道濃郁有關係。歌曲中也是有類似的展現，開口韻一般發音比較響亮，閉口韻一般聲音就比較暗淡。響亮的韻，適合表現豪邁的、雄壯的或者歡快的感情。而閉口韻因為唱的人嘴巴是閉著的，所以情緒上也沒有那麼熱烈，顯得比較細膩一些。摘錄余光中老師作品《江湖上》為例。

- (1) 一雙鞋，能踢幾條街？  
一雙腳，能換幾次鞋？  
一口氣，嚥得下幾座城？  
一輩子，闖幾次紅燈？

此詩在描寫人生的意象上，由小到大，從鞋和腳，延伸到一口氣再到一輩子，描寫手法也反映在用韻上，即「街」和「鞋」押乜斜韻，開口較小，「城」和「燈」押中東韻，開口較大。

有了數個類似以上例子的引導，接下來可施以課堂討論活動，讓學生分組討論與觀察分析。以《悲慘世界》經典音樂劇中的名曲〈Do you hear the people sing?〉為例，先請學生寫下每句歌詞最後一個字重音母音的國際音標，可以聽老師唸練習聽寫，或是查線上字典，然後再觀察母音在歌詞發展上的運用。

(2)

Do you hear the people **sing**? /ɪ/  
Singing a song of angry **men**? /ɛ/  
It is the music of a **people** /i:/  
Who will not be slaves **again** /eɪ/  
When the beating of your **heart** /ɑ/  
Echoes the beating of the **drums** /ʌ/  
There is a life about to **start** /ʌ/  
When tomorrow **comes** /ɑ/  
Will you join in our **crusade**? /eɪ/  
Who will be strong and stand with **me**? /i:/  
Beyond the **barricade** /eɪ/  
Is there a world you long to **see**? /i:/  
Then join in the **fight** /aɪ /  
That will give you the right to be **free** /i:/



(圖片來源:

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%82%B2%E6%83%A8%E4%B8%96%E7%95%8C>)

這首歌一開場是由一個演員獨唱，後來兩位、三位、五位...更多演員聚集加入合唱，聲勢也越顯浩大。非常有趣地，在語音的運用上，似乎也反映出這樣的安排，從開口較小的/i/和/ɛ/母音，到開口較大的/ɑ/母音，且由短(鬆)母音，再到長(緊)母音或雙母音。

藉由歌曲中的語音表義，讓學生語音學單元更與接觸的生活事物做連結，實驗幾年下來，學生的反應還不錯，除了有趣以外，也能加深其對語音學基本觀念的印象。

## 二、詞彙韻律和歌曲中的節奏與旋律

超音段也是語音學和音韻學在概論課程中所需要建立的觀念，歌曲也可以幫助學生用有趣的方式理解字重音和聲調的異同。以下面歌曲為例：

(3)

I have a pen.       A  
 I have an apple.   B  
 Uh! **Applepen**    B+A  
 I have a pen.       A  
 I have a pineapple B  
 Uh! **Pineapplepen** B+A  
 Applepen        A  
 Pineapplepen    B



(圖片來源:  
<https://zh.wikipedia.org/wiki/Pen-Pineapple-Apple-Pen>)

**Penpineapple applepen**   B 調換+A

PPAP 是日本搞笑藝人古坂大魔王所扮演的虛構歌手 Piko 太郎的創作歌曲，於 2016 年發行。此歌曲創作涉及語言遊戲，適合來講述構詞程序和音韻學。第三行和第六行歌詞分別是取其前兩句歌詞的最後一個字 A 和 B 對調再複合成 B+A，運用這首歌，可以用於介紹 **compounding** 構詞法和所引發的重音改變。其中最後一句歌詞很值得玩味，並非單純的將前一句歌詞做 B+A 複合，而是還將原來的 B 詞 **pineapplepen** 調換成為 **penpineapple**。我們發現到 B 詞對調牽涉到重音和節拍的對應。

(4) B+A (非歌詞採用的版本)

pine ap ple pen      applepen

(5) B 調換+A (歌詞所採用的版本)

pen pine ap ple      applepen

例(4) 顯示語言的重音配置是重-次重-弱-次重，而音樂節拍配置則是強-弱-次強-弱，在第二、三、四音節的配搭上有三處衝突：即 ap-次重音節對上弱拍，-ple 弱重音節對上次強拍，以及 pen 次重音節卻對上弱拍。例(5) 調換後，上述衝突減低了，雖然第二音節 pine 對上弱拍依舊不完美，但第三音節和第四音節和節拍的對應良好：即 ap-有重音對上次強拍，而-ple 弱重音對上弱拍。用在語概教學中，無須講解太多音樂理論，但可利用學生對音樂的音感，試著用打拍子讓其吟唱兩種版本，大多數的學生能夠發現語言強弱重音和音樂節拍配搭較好時，比較容易唱出來。

從語言重音和音樂節奏的對應，可以選擇性再延伸至語言聲調和音樂旋律的關係，即所謂「倒音」現象。簡單舉例台語歌詞「牽阮的手」，其中「手」是高降調，若音樂旋律配上高平調（如:soso），則聽請來就會像「牽阮的鬚」。後續可以再施與課堂小組作業，請學生討論出一句歌詞，且避免利用上下文就能猜出，並將之演唱出來，讓其他組別猜測其所唱出的歌詞為何。在施作中發現到學生創意十足，且趣味橫生，例如創作的目標詞是「失言」，但同儕間的解讀有「誓言」、「食鹽」和「實驗」。從簡單活動，學生可以培養音韻學中不同詞彙韻律類型，以及其在音樂中不同的表現。

運用歌詞可能涉及語言遊戲，以及語言韻律與音樂之間的一定程度對應關係，我們可以更進一步設計群組歌曲創作，歌詞的創作不限於構詞法，可以鼓勵學生融入其他語言其他面向，以及不限語言，若是英語則需要注意輕重音和音樂節奏的對應，若是華語或其他聲調語言，則需要注意聲調曲拱和音高之間的對應。其成果除了現場演唱展出之外，更需要報告其創作理念以及語言分析，融合並複習語言學概論中所介紹的觀念。

## 參考資料

徐富美、高林傳（2003）。歌詞聲調與旋律曲調相和諧的電腦檢測。全球華文網路與教育研討會。

游卉廷（譯）（2016）。*餐桌上的語言學家：從菜單看全球飲食文化史*。台北市：麥田。（Jurafsky, D., 2014）

蔡振家、陳容珊（2017）。*聽情歌我們聽的其實是...*。台北：城邦。2017。

澎恰恰牽手公視台語台做伙《話山話水話玲瓏》（2019年12月31日）。新頭殼新聞。2021年3月15日，取自：<https://today.line.me/tw/v2/article/Jmxj5X>。

LST 台灣語言學學會  
Linguistic Society of Taiwan

LST 台灣語言學學會  
Linguistic Society of Taiwan

LST 台灣語言學學會  
Linguistic Society of Taiwan

LST 台灣語言學學會  
Linguistic Society of Taiwan